Service
Canada

Uputstvo za popunjavanje zahteva za davanja za dete iz Kanadskog penzijskog plana u skladu sa Sporazumom o socijalnoj sigurnosti između Kanade i Republike Srbije

Ukoliko:

- želite da podnesete zahtev za porodičnu penziju za dete iz Kanadskog penzijskog plana ili za davanje za dete uplatioca doprinosa koji je invalid i

- imate između 18 i 25 godina i redovno pohađate školu ili univerzitet,

morate da popunite „Zahtev za davanja za dete iz Kanadskog penzijskog plana u skladu sa Sporazumom o socijalnoj sigurnosti između Kanade i Republike Srbije".

Ovo uputstvo pomoći će Vam da popunite obrazac zahteva. Pažljivo ga pročitajte i sledite instrukcije koje su date. Service Canada *mora* dobiti sve tražene podatke da bi u što kraćem roku odgovorio na Vaš zahtev. Što tačnije popunite obrazac, bićemo u stanju da vam obezbedimo kvalitetniju uslugu.

This guide is also available in English under the title
Guide for Completing an Application for Canada Pension Plan Child's Benefits under the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Serbia

Ce guide est également offert en français sous le titre
Guide pour remplir une demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la République de Serbie

Canada

Porodična penzija za dete iz Kanadskog penzijskog plana

Izdržavano dete preminulog uplatioca doprinosa može ostvariti pravo na porodičnu penziju za dete ukoliko:

- ima manje od 18 godina, ili

- ima između 18 i 25 godina i redovno pohađa školu ili univerzitet, i

Ukoliko je preminuli uplatilac doprinosa:

- uplaćivao doprinose u Kanadski penzijski plan u bilo kojem periodu od njegovog osnivanja, 1966. godine i

- uplaćivao doprinose u Kanadski penzijski plan ili ostvario minimalni period osiguranja prema zakonodavstvu Republike Srbije (što može biti od tri do deset godina, u zavisnosti od starosti uplatioca doprinosa u vreme smrti).

Davanja iz Kanadskog penzijskog plana za dete uplatioca doprinosa koji je invalid

Izdržavano dete uplatioca doprinosa koji je invalid može ostvariti pravo na davanje ukoliko:

- ima manje od 18 godina, ili

- ima između 18 i 25 godina i redovno pohađa školu ili univerzitet, i

Ukoliko je uplatilac doprinosa koji je invalid:

- osoba mlađa od 65 godina;

- osoba sa invaliditetom po definiciji Kanadskog penzijskog plana. (Invalidnost podrazumeva tešku ili dugotrajnu fizičku ili mentalnu disfunkciju. „Teška" znači da osoba ne može redovno da se bavi bilo kakvim profitabilnim zanimanjem; „dugotrajna" znači da će stanje invalidnosti verovatno potrajati i da nije poznato kada će se okončati ili da će se verovatno završiti smrću);

- uplaćivao doprinose u Kanadski penzijski plan u bilo kom periodu od njegovog osnivanja, 1966. godine, i

- uplaćivao doprinose u Kanadski penzijski plan ili ostvario staž osiguranja prema zakonodavstvu Republike Srbije u trajanju od četiri do šest godina neposredno pre gubitka radne sposobnosti ili tri do šest godina neposredno pre gubitka radne sposobnosti ukoliko su doprinosi uplaćivani najmanje 25 godina.

Popunjavanje obrasca zahteva

Service Canada će se dopisivati sa vama povodom vašeg zahteva - na engleskom ili na francuskom jeziku, zavisno od toga za koji se vi odlučite. Molimo vas da u predviđenoj rubrici, na vrhu obrasca, naznačite jezik na kome želite da pošta koju primate bude napisana.

Odeljak A - Podaci o uplatiocu doprinosa

Pitanja od 1 do 3

Podaci traženi u okviru pitanja 1 do 3 odnose se na uplatioca doprinosa u Kanadski penzijski plan. Ukoliko:

- podnosite zahtev za porodičnu penziju za dete, traženi podaci odnose se na *preminulog uplatioca doprinosa*;

- podnosite zahtev za davanja za dete uplatioca doprinosa koji je invalid, traženi podaci odnose se na *uplatioca doprinosa koji je invalid*.

Odeljak B - Podaci o detetu uplatioca doprinosa

Pitanja od 4 do 8

Podaci traženi u okviru pitanja 4 do 8 odnose se na podnosioca zahteva za davanje za dete. U ovom delu ćete odgovoriti na pitanja koristeći svoje vlastito ime i adresu.

Pitanje 4A

Molimo da upišete broj svog kanadskog socijalnog osiguranja (ako ga imate).

Pod 6, upišite sadašnju adresu stanovanja. Ako želite da dopise u vezi sa zahtevom i isplate davanja primate na neku drugu adresu, navedite je u odgovoru na pitanje 7, u suprotnom, pređite na pitanje 8.

Pitanje 8

Navedite datum vašeg rođenja i priložite izvod iz matične knjige rođenih.

Pitanje 9

Navedite da li je do sada podnet zahtev za neku vrstu davanja ili je davanje već isplaćivano iz Kanadskog penzijskog plana ili Penzijskog plana Kvebeka. Ako je Vaš odgovor potvrdan, upišite broj kanadskog socijalnog osiguranja pod kojim je podnet zahtev ili pod kojim je davanje isplaćivano.

Dete može primati dva fiksna davanja iz Kanadskog penzijskog plana ukoliko su oba roditelja uplaćivala doprinose u Kanadski penzijski plan i ukoliko su preminuli, odnosno ukoliko su sada invalidi i ukoliko su ispunjeni svi drugi uslovi za ostvarivanje prava na oba davanja.

Pitanje 10

Navedite da li ste biološko ili zakonski usvojeno dete uplatioca doprinosa. Ukoliko ste zakonski usvojeni, navedite datum usvajanja.

Odeljak C - Izjava deteta

Potpisivanjem izjave, potvrđujete da su podaci navedeni u zahtevu istiniti. Dužni ste da obavestite Service Canada o svakoj promeni koja bi mogla uticati na Vaše dalje pravo na davanja, kao što je prekid redovnog pohađanja školske ili univerzitetske nastave. Ovim istovremeno ovlašćujete nadležnog nosioca u Republici Srbiji da Service Canada pruži informacije koje bi mogle uticati na ostvarenje Vašeg prava na kanadsko davanje za koje podnosite zahtev.

NAPOMENA: Ukoliko date lažnu ili obmanjujuću izjavu, podležete plaćanju novčane kazne sa eventualnom kamatom na osnovu *Kanadskog penzijskog plana*, ili možete biti optuženi za krivično delo. Sva davanja koja ste primili, a na koja niste imali pravo, morate vratiti.

Popunjavanje izjave o pohađanju školske ili univerzitetske nastave

Odeljak A - Popunjava učenik ili student

Pitanje 1

Navedite broj kanadskog socijalnog osiguranja uplatioca doprinosa.

Pitanje 2

Navedite svoj broj kanadskog socijalnog osiguranja (ako ga imate).

Pitanja 6 do 9

Podaci koji se traže u okviru pitanja 6 do 9 odnose se na Vaš upis u školu ili na univerzitet i potrebni su da bi se utvrdilo da li ispunjavate uslove za pravo na davanja.

Potpisivanjem izjave, potvrđujete da su podaci u njoj navedeni istiniti. Dužni ste da obavestite Service Canada ukoliko prekinete ili okončate pohađanje školske ili univerzitetske nastave i da školu ili univerzitet ovlastite da Service Canada pruži informacije o Vašem upisu i pohađanju nastave.

Odeljak B - Popunjava škola ili univerzitet

Ovaj odeljak *mora* popuniti škola ili univerzitet i *mora* ga potpisati nadležno lice obrazovne institucije. Potrebno je navesti naziv i adresu obrazovne ustanove radi ostvarivanja kontakta u slučaju da se ukaže potreba za dodatnim informacijama.

Overene fotokopije originalnih dokumenata

Bolje je poslati overene kopije dokumenata, nego originalne dokumente. Ako se ipak odlučite da pošaljete originalne dokumente, pošaljite ih preporučenom poštom. Originalne dokumente ćemo vam vratiti.

Prihvatićemo fotokopije originalnih dokumenata samo ako su čitljive i ako su to overene kopije originala. Za overu fotokopije možete zamoliti nekoga od dole nabrojanih lica:

- Računovođu
- Poglavicu zajednice Prvih Naroda
- Službenika u Service Canada u zvaničnoj funkciji
- Direktora pogrebnog preduzeća
- Mirovnog sudiju
- Advokata
- Sudiju
- Šefa neke finansijske institucije
- Sledeće zdravstvene i medicinske radnike: kiropraktičar, stomatolog, lekar, medicinski tehničar, oftalmolog, optometrist, farmaceut, psiholog i diplomirana medicinska sestra
- Člana Parlamenta Kanade ili nekoga iz njihoveslužbe
- Člana Pokrajinskog parlamenta (Provincial Legislature) ili nekoga iz njihove službe
- Sveštenika
- Opštinskog službenika
- Notara
- Zvaničnog predstavnika ministarstva federalne ili provincijske vlade ili neke od Vladinih službi
- Zvaničnog predstavnika ambasade, konzulata ili visokog komesarijata
- Zvaničnog predstavnika druge države koja sa Kanadom ima Sporazum o socijalnoj sigurnosti
- Policajca
- Direktora pošte
- Diplomiranog inženjera
- Socijalnog radnika
- Učitelja

Lica koja overavaju fotokopije moraju uporediti originalni dokument sa fotokopijom, naznačiti svoju zvaničnu funkciju ili titulu, potpisati se i napisati svoje ime štampanim slovima, navesti broj svog telefona i datum kada su overili dokument.

Uz to, na fotokopiji moraju napisati i sledeću izjavu: **This phocopy is a true copy of the original document which has not been altered in any way**. (Ova fotokopija je prava kopija originalnog dokumenta, koji nije izmenjen ni na koji način.)

Ako je dokument ispisan sa obe strane, onda obe strane moraju biti kopirane i overene. Ne možete sami overiti fotokopije svojih dokumenata, niti možete za to zamoliti osobu sa kojom ste u srodstvu. Molimo vas da napišete broj svog kanadskog socijalnog osiguranja (SIN) na svakoj fotokopiji koju nam pošaljete.

Zaštita ličnih podataka

Traženi podaci koje ste dali prikupljaju se u skladu sa propisima *Kanadskog penzijskog plana*, a u cilju utvrđivanja vašeg prava na davanja. Broj socijalnog osiguranja (SIN) traži se na osnovu paragrafa 52 *Pravilnika Kanadskog penzijskog plana* i u skladu sa Uputstvom Sekretarijata Uprave trezora o upotrebi broja SIN u svojstvu ovlašćenog korisnika tog broja. Broj socijalnog osiguranja će se koristiti za ispravnu identifikaciju osobe, kako bi se dobio uvid u doprinose, čime se omogućava tačno izračunavanje davanja i prava na njih. Broj socijalnog osiguranja će, takođe, biti upotrebljen u svrhu verifikacije prihoda od strane Kanadske uprave prihoda, kako bi Vam se obezbedila kvalitetnija usluga i smanjilo dupliranje poslova uprave.

Ovaj zahtev se podnosi dobrovoljno. Međutim, ukoliko odbijete da navedete lične podatke, Ministarstvo za zapošljavanje i društveni razvoj Kanade (ESDC) neće biti u stanju da uzme vaš zahtev u obzir.

Podaci koje navedete mogu se koristiti i/ili otkriti za analizu postupaka, istraživanja i/ili procenu. Za vođenje tih postupaka, mogu se povezati različiti izvori informacija pod nadzorom i kontrolom Ministarstva za zapošljavanje i društveni razvoj. Međutim, takvo dodatno korišćenje i/ili otkrivanje Vaših ličnih podataka nikada neće uticati na administrativne odluke koje se na Vas odnose (kao što je rešenje o Vašem pravu na davanje).

Podaci koje navedete mogu se razmenjivati unutar Ministarstva za zapošljavanje i društveni razvoj , sa bilo kojom saveznom institucijom, pokrajinskim ili javnim organom formiranim na osnovu pokrajinskog zakona sa kojim ministar za zapošljavanje i društveni razvoj ima sporazum i/ili sa drugim nevladinim telima u svrhu sprovođenja *Kanadskog penzijskog plana*, drugih akata parlamenta, saveznim ili pokrajinskim zakonom, kao i u svrhu analize postupaka, istraživanja i/ili procene. Podaci se mogu razmenjivati sa vladama drugih zemalja u skladu sa sporazumima na bazi reciprociteta koji se odnose na primenu ili sprovođenje tog zakona i *Kanadskog penzijskog plana*.

Sa Vašim ličnim podacima postupa se u skladu sa *Kanadskim penzijskim planom* i *Zakonom o zaštiti ličnih podataka*. Imate pravo na pristup i zaštitu ličnih podataka. Podaci će se čuvati u Banci ličnih podataka ESDC PPU 146 (CPP). Uputstva za dobijanje tih podataka data su u vladinoj publikaciji pod nazivom *Info Source*, koja je dostupna na sledećoj web adresi: **www.infosource.gc.ca.** Bilo koji centar Service Canada obezbeđuje direktan pristup publikaciji *Info Source* preko interneta.